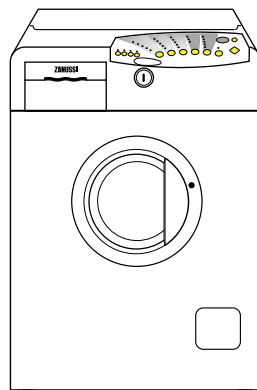


# ZANUSSI

WASHER-DRYER  
СТИРАЛЬНО-СУШИЛЬНАЯ МАШИНА  
TVÄTT-/TORKMASKIN  
PESU-/KUIVAUSKONE  
WD 1601



INSTRUCTION BOOKLET  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
BRUKSANVISNING  
KÄYTTÖOHJE

GB

RUS

S




FIN

### Для пользователя

Перед установкой и началом использования машины изучите внимательно наши рекомендации. Их соблюдение обеспечивает надежную работу машины. Все пользователи машины должны знать правила ее эксплуатации. Сохраните эту инструкцию на случай, если машину придется перевозить на новое место или продать. Тот, кто после Вас будет ею пользоваться, должен иметь возможность ознакомиться с машиной и ее функциями, а также с указаниями по ее безопасной эксплуатации.

О повреждениях и неисправностях, а также об отсутствии каких-либо деталей надо сообщить продавцу машины.

### Некоторые параграфы данного руководства помечены символами, имеющими следующее значение:

-  Здесь Вы найдёте важные сведения по эксплуатации Вашей стиральной машины. Несоблюдение данных требований может привести к нанесению ущерба людям и имуществу.
-  Обозначает информацию для правильной эксплуатации машины и для достижения лучших результатов.
-  Обозначает важную информацию по охране природы.

**Наш вклад в защиту окружающей среды: мы используем только бумагу из вторсырья.**

# Содержание

<b>Указания по безопасной эксплуатации машины</b>	<b>33-34</b>	Рабочая последовательность	50-53
		Только стирка	50-52
		Только сушка	53
		Автоматическая стирка и сушка	53
		Таблица программ	54-55
		Сушка по времени	56
<b>Охрана окружающей среды</b>	<b>34</b>	<b>Уход за машиной и чистка</b>	<b>57</b>
<b>Рекомендации по охране окружающей среды</b>	<b>34</b>	Чистка корпуса машины	57
<b>Технические данные</b>	<b>35</b>	Уплотнение люка	57
<b>Установка</b>	<b>36</b>	Чистка дозатора стирального порошка	57
Крепления, установленные на время перевозки	36	Чистка фильтра сливного шланга	57
Расположение	36	Чистка фильтра наливного шланга	58
Подключение машины к водопроводу	36	Аварийный слив воды	58
Подключение к канализации	37	Предотвращение замерзания	58
Подключение к электросети	37	<b>Если машина не работает</b>	<b>59-61</b>
<b>Ваша новая стирально-сушильная машина</b>	<b>38</b>		
<b>Описание машины</b>	<b>38</b>		
Сигнальная лампа блокировки люка	38		
Дозатор моющего средства	38		
<b>Эксплуатация</b>	<b>39</b>		
Панель управления	39		
Описание функций	39-45		
Открытие люка	45		
Рекомендации для стирки	46		
Сортировка белья	46		
Температура	46		
Перед загрузкой белья	46		
Максимальная загрузка	46		
Вес белья	46		
Выведение пятен	46		
Моющие средства и добавки	47		
Количество используемого моющего средства	47		
Рекомендации по сушке	48		
Этикетки на белье с указаниями по стирке	49		



# Указания по безопасной эксплуатации машины

## Для пользователя

Перед установкой и началом использования машины изучите внимательно наши рекомендации. Их соблюдение обеспечивает надежную работу машины. Все пользователи машины должны знать правила ее эксплуатации. Сохраните эту инструкцию на случай, если машину придется перевозить на новое место или продать. Тот, кто после Вас будет ею пользоваться, должен иметь возможность ознакомиться с машиной и ее функциями, а также с указаниями по ее безопасной эксплуатации.

## Установка и обслуживание

- Машина предназначена исключительно для использования в домашнем хозяйстве; поэтому, ее надо использовать именно так, как указано в данной инструкции. Если машину используют для иных целей, то есть риск получения травм и повреждения имущества.
- Если для подключения стиральной машины требуются дополнительные сантехнические работы и работы по электропроводке, следует доверить их специалисту. Если это сделаете Вы сами, то существует опасность плохого функционирования машины. Это может привести к травмам или к повреждению обстановки помещения, где установлена машина.
- Ремонт должен производиться уполномоченной изготовителем фирмой с использованием фирменных запчастей. Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать машину!
- Машина не должна стоять на шлангах: наливной и сливной шланги должны лежать свободно, без перегибов, а сама машина должна стоять на ровной и прочной поверхности.

## Эксплуатация стиральной машины

- Пользоваться стиральной машиной могут только взрослые. Во время стирки с высокотемпературными программами и во время сушки белья стекло может сильно нагреться. Не дотрагивайтесь до него.
- Не начинайте загрузку белья в машину, не убедившись в том, что барабан пуст.
- Не перегружайте машину бельем (см. раздел “Максимальное заполнение”).
- Стирайте только бельё, предназначенное для машинной стирки. Следуйте инструкциям на этикетке каждой вещи.
- Бюстгалтеры с “косточками” нельзя стирать в машине, так как косточки могут порвать другое белье и повредить механизм машины.
- Такие предметы, как монеты, гвозди, заколки, булавки, иголки, могут серьезно повредить машину. Поэтому перед загрузкой белья в машину нужно проверить, пусты ли карманы стираемых изделий. Застегните все пуговицы и молнии.

- Мелкие предметы, такие как, например, чулки, пояса, ленты и пр., нужно для стирки заложить в мешочек, иначе во время стирки они могут застрять между баком и барабаном.
- При стирке белья следуйте указаниям производителя стиральных порошков и средств полоскания. Используйте только стиральные порошки с нормированным пенообразованием, то есть порошки, предназначенные для автоматической машинной стирки. Передозировка моющих средств может привести к серьёзным повреждениям, как белья, так и машины.
- Не используйте Вашу машину для химчистки. Не производите отбеливание или окраску белья в стиральной машине. Те вещи, для удаления пятен с которых были использованы химические вещества, нужно аккуратно прополоскать в воде перед их загрузкой в машину.
- Бельё, вступившее в контакт с воспламеняющимися растворителями, не следует стирать в машине.

**Согласно Закону “О защите прав потребителей”, при нарушении установленных правил установки и эксплуатации ущерб, причинённый вследствие таких нарушений, не возмещается, требование по недостаткам, возникшим в результате таких нарушений, не удовлетворяются.**

- Если вы используете дозирующую ёмкость (дозировочный шарик) в стирально-сушильной машине, то его необходимо вынуть перед началом сушки.
- Перед открытием загрузочного люка необходимо каждый раз проверять отсутствие воды в барабане. Если вода не слилась, то следуйте указаниям руководства по эксплуатации.
- По окончании стирки закройте водопроводный кран и выключите главный выключатель (отключите питание). Когда машина не используется, ее загрузочный люк должен быть приоткрытым. Тогда уплотнение загрузочного люка не потеряет своей эластичности.


## Безопасность детей

- Зачастую дети не осознают опасности электроприборов. Во время работы машины необходимо следить за детьми и не позволять им играть с нею.
- Упаковочные материалы (такие как полиэтиленовая плёнка, пенопласт) являются опасными и могут стать причиной удушья. Держите их вне досягаемости детей.
- Содержите все моющие средства в безопасном месте, вне досягаемости детей.
- Для утилизации машины необходимо отрезать кабель питания и вывести из строя замок загрузочного люка, чтобы в машине не могли закрыться дети.



# Охрана окружающей среды

## Повторное использование упаковочных материалов

Материалы, обозначенные символом  могут использоваться повторно.

- >PE< полиэтилен
- >PS< полистирол
- >PP< полипропилен

Для их утилизации необходимо укладывать их в специальные места (или контейнеры).

## Утилизация машины

Для правильной утилизации машины необходимо обратиться за справкой в местный муниципалитет.




# Рекомендации по охране окружающей среды

Для экономии потребления воды и электроэнергии, а также для охраны окружающей среды, рекомендуем Вам придерживаться следующих рекомендаций:

- Машина работает более экономично при полной загрузке (как во время стирки, так и во время сушки).
- Используйте программу предварительной стирки только для очень грязного белья.
- Добивайтесь соответствия количества моющего средства жёсткости водопроводной воды, количеству белья и степени его загрязнённости.
- Выбирайте “короткую” программу для мало загрязнённого белья.
- При стирке небольших количеств белья используйте от половины до двух третей рекомендуемого количества моющего средства.
- Машина будет расходовать меньше энергии, если перед сушкой белье было отжато **при максимальной допустимой для данного белья скорости**.

# Технические данные

РАЗМЕРЫ	Высота	85 см	
	Ширина	60 см	
	Глубина	58 см	
ПИТАНИЕ	Напряжение	220-230В/50 Гц	
	Потребляемая мощность	2200 Вт 10А	
НАПОР ВОДЫ	Минимум	50кПа	
	Максимум	800кПа	
НОМИНАЛЬНАЯ ЗАГРУЗКА СУХОГО БЕЛЬЯ		<b>Стирка</b>	<b>Сушка</b>
	Хлопок	5,5 кг	2,75 кг
	Синтетика	3 кг	2 кг
	Тонкие ткани	3 кг	-
	Шерсть	2 кг	-
ОТЖИМ	Максимум	1600 об/мин	

 Машина соответствует директивам ЕЭС № 89/336/ЕЕГ и 73/23/ЕЕГ.

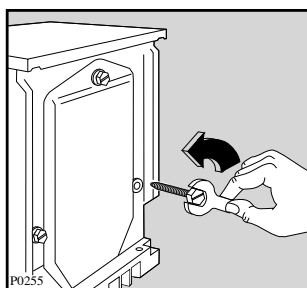
# Установка

## Крепления, установленные на время перевозки

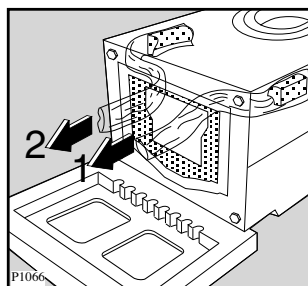
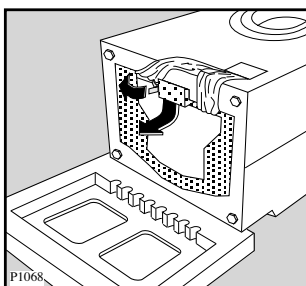


Перед использованием машины необходимо удалить все крепления для перевозки и упаковочные материалы. Рекомендуем вам сохранить все транспортные крепления на случай перевозки машины на новое место.

1. При помощи гаечного ключа отвинтите и удалите правый болт на задней панели.

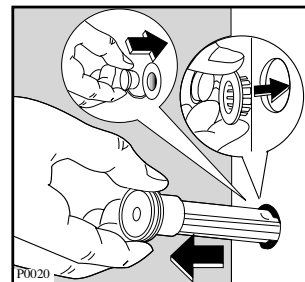
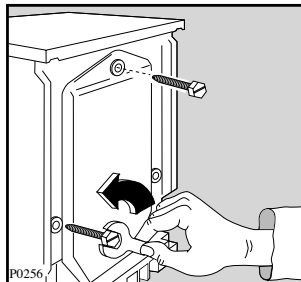


2. Положите машину на заднюю панель, стараясь не пережать шланги. Этого можно избежать, положив один из пенопластовых уголков под машину.
3. Удалите пенопластовый поддон из-под машины.
4. Удалив липкую ленту, снимите два полиэтиленовых пакетика. Осторожно снимите сначала правый пакетик (1), затем левый пакетик (2) в сторону центра машины.



5. Поставьте машину в вертикальное положение и удалите остальные два болта с задней панели.
6. Выньте три пластмассовых заглушки из отверстий, в которые были завинчены болты.

7. Закройте открытые отверстия заглушками, которые находятся в пакете с инструкциями.

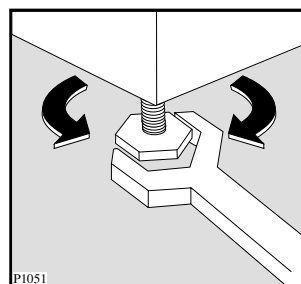


## Расположение

Устанавливайте машину на горизонтальный, твёрдый пол.

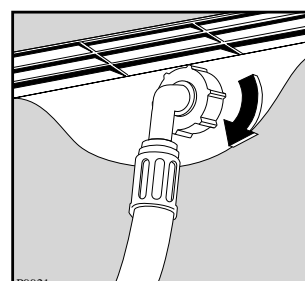
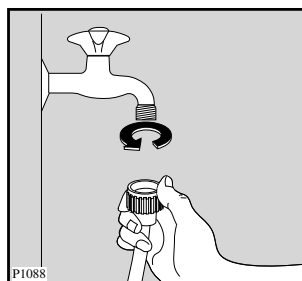
Убедитесь, что циркуляция воздуха под машиной не затруднена коврами, ковровыми дорожками и т.д. Убедитесь, что машина не касается стен или кухонной мебели.

Тщательно выровняйте машину, закручивая или откручивая регулирующие ножки. Никогда не подкладывайте картон, куски дерева или другие материалы для компенсации неровностей пола.



## Подключение машины к водопроводу

Подключите наливной шланг к водопроводному крану с резьбой 3/4".



Другой конец наливного шланга, подключающийся к машине, может быть повернут в любом направлении. Ослабьте гайку, поверните шланг и вновь затяните гайку, проверив отсутствие течей воды. Наливной

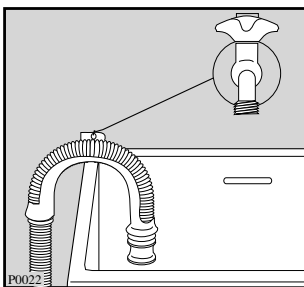
шланг нельзя вытягивать. Если он слишком короткий, и вы не хотите передвигать кран, то вам следует купить новый, более длинный шланг, специально предназначенный для данных целей.

## Подключение к канализации

Конец сливного шланга можно устанавливать тремя способами:

**Повесить на край раковины при помощи пластмассовой направляющей, входящей в комплект машины.** В этом случае убедитесь, что шланг не соскочит во время слива воды.

Это можно устранить, привязав шланг к крану куском шпагата, или закрепив его на стене.

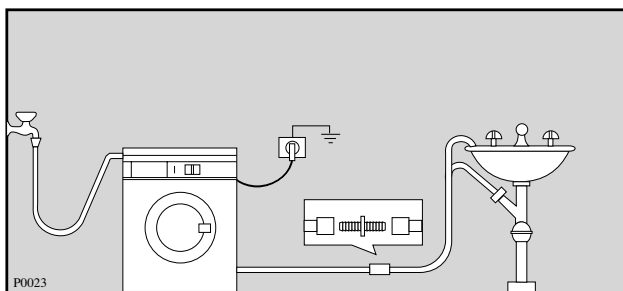


**Подключить к ответвлению сливной трубы раковины.** Данное ответвление должно быть над сифоном раковины, чтобы высота от пола составляла не менее 60 см.

**Непосредственно к сливной трубе** на высоте не менее 60 см и не более 90 см.

Конец сливного шланга должен всегда **вентилироваться**, то есть внутренний диаметр трубы должен быть шире наружного диаметра сливного шланга.

Нельзя перегибать сливной шланг. Он должен пролегать по полу и подниматься только рядом с местом слива.



## Подключение к электросети

Данная машина разработана для работы от электросети с однофазным напряжением 220-230 В, 50 Гц.

Убедитесь, что ваша домашняя электрическая система способна выдержать максимальную нагрузку (2,2 кВт), учитывая работу и других электроприборов.

**Подключайте машину только к розеткам с заземлением, в соответствии с действующими правилами электротехники.**



Изготовитель освобождается от любой ответственности за ущерб людям или имуществу в случае невыполнения вышеуказанных предосторожностей.

**При необходимости замены кабеля питания прибора эта операция должна выполняться только специалистом из авторизованного изготовителем сервисного центра.**

После установки машины должен быть обеспечен свободный доступ к кабелю питания .



# Ваша новая стирально-сушильная машина

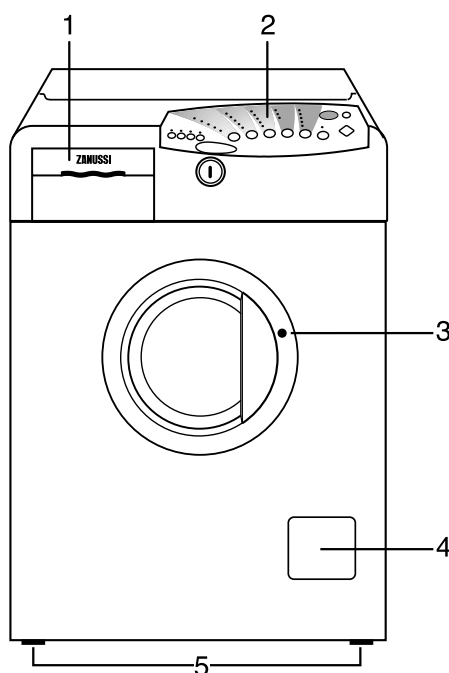
Ваша новая стирально-сушильная машина, оборудованная системой фирмы ZANUSSI "Джет спрей систем", удовлетворяет всем современным требованиям наилучшей стирки белья с наименьшим расходом воды, электроэнергии и моющего средства.

Даже маленькие количества белья стираются экономично, так как количество воды регулируется автоматически согласно загрузке и типу ткани.

- **Возможность** отдельного выбора температуры, скорости вращения барабана при отжиме и других дополнительных функций, предоставляемая этой стиральной машиной, позволяет подстраивать программу стирки в соответствии с необходимостью.
- Дополнительная функция **ЗАДЕРЖКА ЗАПУСКА** позволяет откладывать запуск программы стирки на любое время суток, что, например, даст вам возможность воспользоваться пониженными ночными тарифами на электроэнергию.
- **Автоматическое охлаждение воды до 60°C** перед сливом при использовании программы 95°C. Это смягчает резкий перепад температуры ткани, что помогает избежать сминания белья.
- **Специальная программа для шерсти** с новой системой выстирает ваши шерстяные вещи с особенной осторожностью.
- **Устройство предотвращения дисбаланса** обеспечит устойчивость машины во время отжима.
- **Программы сушки** позволят вам получить сухое и мягкое белье за короткое время.

## Описание машины

- 1 Дозатор моющего средства
- 2 Панель управления
- 3 Сигнальная лампа "Блокировка люка"
- 4 Фильтр сливного шланга
- 5 Регулируемые ножки для выравнивания машины по горизонтали

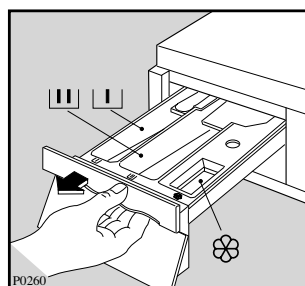


### Сигнальная лампа блокировки люка

Во время стирки загрузочный люк заблокирован. О блокировке сигнализирует контрольная лампа рядом с ручкой люка. Пока горит лампа, люк не откроется.

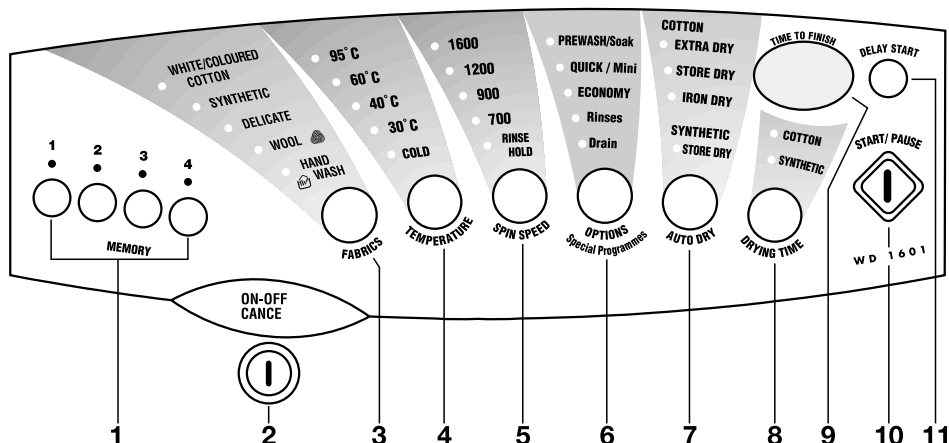
### Дозатор моющего средства

- ☐ отделение для дозировки порошка предварительной стирки
- ☐ отделение для дозировки порошка основной стирки
- ☼ отделение для дозировки добавок, используемых при полоскании



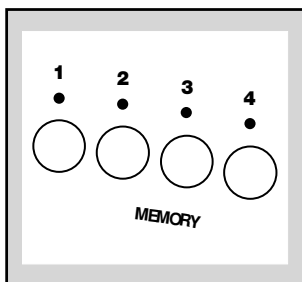
# Эксплуатация

## Панель управления



### 1 Использование кнопок MEMORY (ПАМЯТЬ)

На вашей стиральной машине имеется 4 кнопки для введения в память и вызова четырех наиболее часто используемых программ стирки.



#### Введение в память

- Выберите программу стирки, как это описано на стр. 50. Выберите программу сушки или программу автоматической стирки и сушки (программу NON-STOP), как указано на стр. 53.
- Включите программу, нажав для этого кнопку Start/Pause (Старт/Пауза).
- Нажмите только одну из кнопок Memory (Память), чтобы сигнальная лампа над кнопкой начала мигать.
- Сигнальная лампа погаснет приблизительно через 5 секунд, что будет означать введение в память программы стирки.

#### Изменение

Если вы хотите изменить ранее введенную в память программу, то при включенной стиральной машине необходимо воспользоваться соответствующими кнопками Fabrics (Ткани), Temperature (Температура), Spin speed (Скорость отжима), Options

(дополнительные функции).

Затем следует нажать кнопку **Start/Pause** (Старт/Пауза) для включения машины.

И, наконец, нажмите и удерживайте соответствующую кнопку **Memory** (Память), чтобы сигнальная лампа начала мигать.

Когда лампа погаснет, новая программа будет загружена в память.

#### Вызов программы

Введенная в память программа может быть вызвана нажатием соответствующей кнопки **Memory** (Память).

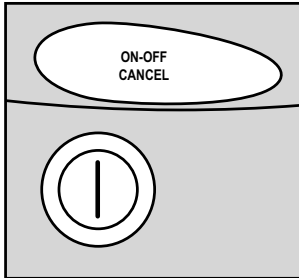
- Включите машину
- Нажмите кнопку **Memory** (Память) 1, 2, 3 или 4. Загорание лампы над кнопкой программы означает, что программа была выбрана.
- Включите программу нажатием кнопки **Start/Pause** (Старт/Пауза).

#### Примечание

Если вы нажимаете кнопку **Memory** (Память), которой не соответствует никакая программа, на дисплее на 2 секунды появится сообщение "Err" (Ошибка).

Когда вы включаете машину в первый раз, может случиться, что в память уже загружены некоторые программы. Это объясняется проведением испытания на заводе-изготовителе.

## 2 Кнопка ON/OFF - CANCEL (ВКЛ/ВЫКЛ - ОТМЕНА)



Эта кнопка выполняет 2 функции:

### Включение сети

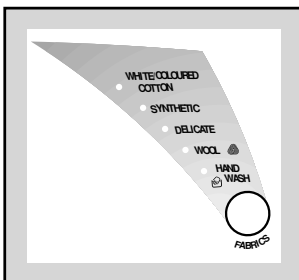
При нажатии кнопки ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) стиральная машина включается и выключается. Машину можно запрограммировать во время мигания на дисплее трех линий.

### Отмена программы

Если вы хотите отменить уже начавшую работу программу, вам необходимо выключить машину. Таким образом, выбранная программа будет отменена.

## 3 Кнопка FABRICS (ТКАНИ)

Включив машину, нажмите эту кнопку для введения типа стираемых тканей.



Вы можете выбирать из следующих типов ткани: WHITE/COLOURED COTTON (БЕЛЫЙ/ЦВЕТНОЙ ХЛОПОК)

SYNTHETIC (СИНТЕТИКА)

DELICATE (ТОНКИЕ ТКАНИ)

WOOL (ШЕРСТЬ)

HAND WASH (РУЧНАЯ СТИРКА)

- Нажимайте эту кнопку несколько раз до тех пор, пока не загорится лампа, соответствующая типу стираемой ткани.

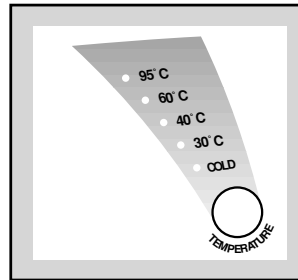
- В то же время, машина предлагает программу для выбранного типа ткани. Если предлагаемая программа вас устраивает, можно включить машину. Если же вы хотите изменить температуру или скорость отжима, нажмите соответствующую кнопку.
- При выборе типа ткани, на дисплее будет показываться продолжительность выбранной программы. Время будет мигать до тех пор, пока программа не будет включена.

Важно!

Кнопку FABRICS (ТКАНИ) не следует нажимать, если вы выбираете специальные программы SOAK (Замачивание), MINI (Освежить), RINSES (Полоскания), DRAIN (Слив), SPIN (Отжим), DRYING (Сушка).

## 4 Кнопка TEMPERATURE (ТЕМПЕРАТУРА)

Нажатием этой кнопки вы можете изменить температуру стирки, предлагаемую машиной.

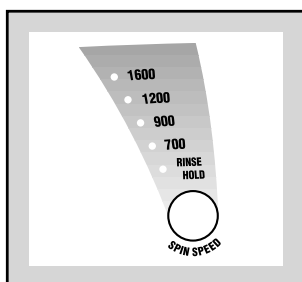


Сигнальная лампа показывает выбранную температуру.

В положении COLD (СТИРКА В ХОЛОДНОЙ ВОДЕ) стирка будет выполнена в воде без ее нагрева.

## 5 Кнопка SPIN SPEED (СКОРОСТЬ ОТЖИМА)

Нажатием этой кнопки вы можете понизить предлагаемую машиной максимальную скорость отжима согласно типу ткани, или же вы можете выбрать дополнительную функцию "rinse hold" (отключение слива). Сигнальная лампа показывает выбранное положение.



### Spin (Отжим)

Максимальная скорость регулируется автоматически в зависимости от типа ткани.

Возможны следующие скорости отжима:

хлопок

700/900/1200 макс 1600 об/мин

синтетика/шерсть/ручная стирка

700 макс 900 об/мин

тонкие ткани/легкая стирка (“Освежить”)

700 об/мин

### RINSE HOLD (ОТКЛЮЧЕНИЕ СЛИВА)

При выборе функции “rinse hold” (отключение слива), белье останется в воде последнего полоскания.

В конце программы лампа, соответствующая “rinse hold” (отключение слива) будет продолжать гореть, обозначая, что перед открытием люка необходимо слить воду. На дисплее будет мигать ноль.

**Слить воду можно 3 способами:**

- **Выбрать программу “Drain” (Слив).**  
Вода будет слита без отжима.
- **Нажать лишь только кнопку Start/Pause (Старт/Пауза).**  
Машина сливает воду и выполняет цикл отжима для данного типа ткани.
- **Выбрать скорость отжима**  
Выбрать необходимую скорость отжима соответствующей кнопкой и нажать кнопку Start/Pause (Старт/Пауза).

**Примечание**

Функция “Rinse hold” (Отключение слива) может быть выбрана также и с программой “Mini” (Освежить).

**Внимание!**

Если вода не была слита, машина сольет ее самостоятельно через 18 часов.

Функция RINSE HOLD (Отключение слива) не сочетается с программами автоматической стирки и сушки нон-стоп.

**Важно!** При одновременном нажатии кнопок TEMPERATURE (ТЕМПЕРАТУРА) и SPIN SPEED (СКОРОСТЬ ОТЖИМА), звуковой сигнал нажатия на кнопки и конца программы выключается.

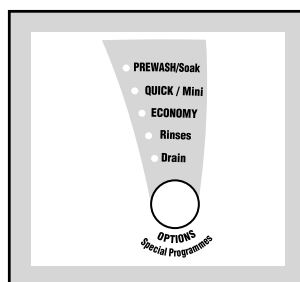
### Отдельный отжим

Если вы хотите отжать выстиранное вручную белье, поступайте следующим образом:

- включите машину, нажав на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ,
- выберите скорость отжима,
- нажмите на кнопку СТАРТ/ПАУЗА, чтобы запустить машину.

## 6 Кнопка “OPTIONS” (ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ)

При помощи этой кнопки к выбранной программе стирки могут быть добавлены некоторые функции, или же сама программа может быть изменена для сбережения энергии.



Вы можете выбрать следующие дополнительные функции:

**Предварительная стирка - Быстрая стирка - Экономичная стирка**

Выберите необходимую функцию нажатием соответствующей кнопки. Лампа показывает выбранную позицию.

### Prewash (Предварительная стирка)

Машина выполняет предварительную стирку при температуре 30°C макс. Программа стирки будет длиться приблизительно на 20 минут дольше. С программами для хлопчатобумажных и синтетических тканей предварительная стирка завершится коротким отжимом, а в программах для тонких тканей будет выполнен лишь только слив воды.

Эта функция используется для белья с большой степенью загрязнения.

Эта функция не может быть выбрана с программой для ручной стирки шерсти.

#### Quick wash (Быстрая стирка)

При выборе этой функции цикл стирки программ для **хлопка, синтетики и тонких тканей** будет сокращен.

Эта функция используется для белья с небольшой степенью загрязнения.

Эта функция не может быть выбрана с программой для ручной стирки шерсти.

#### Economy (Экономичная стирка)

Вы можете выбрать эту функцию лишь только со следующими программами:

**Белый хлопок 95°C**

**Цветной хлопок 60°C**

**Синтетика 60°C**

Температура понижается автоматически с 95°C до 67°C или же с 60°C до 45°C.

Для компенсации понижения температуры продолжительность цикла стирки слегка увеличивается. Таким образом, можно сэкономить электроэнергию при сохранении тех же результатов стирки.

Эта функция используется для белья с нормальной степенью загрязнения.

#### Примечание

Функции **“PREWASH, QUICK WASH, ECONOMY”** (ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ, БЫСТРАЯ, ЭКОНОМИЧНАЯ СТИРКА) нельзя выбрать одновременно. Выбор одной функции отменяет другую.

#### SPECIAL PROGRAMMES (СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ)

С помощью этой кнопки вы можете также выбрать следующие специальные программы:

#### Soak (Замачивание)

Программа замачивания - это **отдельная программа**. После ее выбора она включается кнопкой START/PAUSE (СТАРТ/ПАУЗА).

Эта программа используется для белья с очень большой степенью загрязнения.

Температура стирки равна 30°C, а программа заканчивается отключением слива (вода в баке).

Для слива воды необходимо нажать кнопку START/PAUSE (СТАРТ/ПАУЗА).

#### Примечание

- Если белье не было вынуто в течение 18 часов, машина сольет воду самостоятельно.
- По истечении времени замачивания, которое выбирается пользователем, и после слива воды, на дисплее появится ноль. После этого можно выбрать программу стирки или же вызвать введенную в память программу кнопками MEMORY (ПАМЯТЬ). После нажатия кнопки START/PAUSE (СТАРТ/ПАУЗА) программа начнет работу.

#### Mini / Freshen up (Освежить)

Эта программа может быть успешно использована для малоношеного белья с небольшой степенью загрязненности и для белья, загрязненного потом.

Температура стирки может быть установлена макс. на 60°C.

**Эта программа не пригодна для шерсти и для вещей с этикеткой “ручная стирка”.**

#### Rinses (Полоскания)

Эта программа позволяет полоскать и отжимать выстиранное вручную белье, в особенности тонкие и синтетические ткани, а также некоторые типы шерстяных тканей, которые не предназначены для машинной стирки. В рамках этой программы выполняются 3 полоскания и конечный отжим на максимальной скорости. Скорость отжима может быть снижена нажатием кнопки “Spin” (Отжим).

#### Drain (Слив)

Эта программа может использоваться для слива воды последнего полоскания в программах с функцией “Rinse hold” (Отключение слива). Выберите эту программу нажатием соответствующей кнопки, после чего нажмите кнопку START/PAUSE (СТАРТ/ПАУЗА).

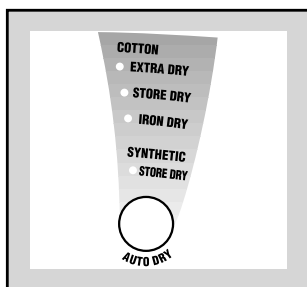
## 7 Кнопка “AUTOMATIC DRYING” (Автоматическая сушка)

С помощью этой кнопки можно выбрать требуемую степень сушки хлопчатобумажного и синтетического белья:

- Extra dry- Полная сушка (хлопок)
- Store dry- Сушка для хранения в шкафу (хлопок и синтетика)
- Iron dry- Сушка под утюг (хлопок)

Сигнальная лампа показывает выбранное положение.

Время, необходимое для высушивания белья до выбранной степени, рассчитывается машиной автоматически.



## 8 Кнопка “TIMED DRYING” (Сушка по времени)

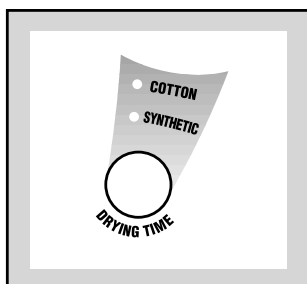
Нажмите эту кнопку, если вы хотите задать время, а не степень сушки; загорится сигнальная лампа, соответствующая выбранному типу ткани (хлопок или синтетика).

Чтобы выбрать не синтетику, а хлопок, удерживайте кнопку в течение 2 секунд, пока не загорится соответствующий индикатор.

Чтобы задать время сушки, нажимайте кнопку, пока требуемое время не появится на дисплее. Каждое нажатие на кнопку увеличивает время на 5 минут.

Для **хлопка** можно выбрать время сушки в диапазоне от 10 минут до 2 часов 10 минут (2.10)

Для **синтетики** можно выбрать время сушки в диапазоне от 10 минут до 1 часа 40 минут (1.40)



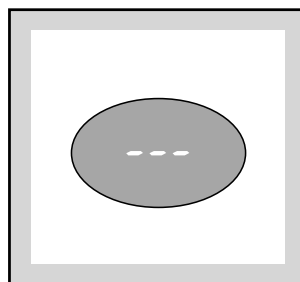
## 9 ДИСПЛЕЙ

На дисплее показывается следующая информация:

**Машина готова к приему данных -**  
**Продолжительность программы стирки -**  
**Задержка запуска -** Время сушки -  
**Неправильный выбор функции -** Аварийный код

**Машина готова к приему данных**

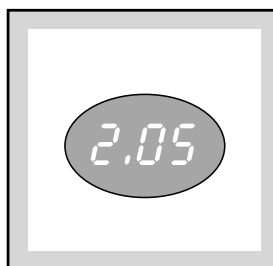
При включении машины нажатием кнопки ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) на дисплее появляются 3 линии, обозначающие, что машина готова к программированию.



После этого можно ввести программу.

**Продолжительность программы стирки**

После введения программы на дисплее будет показана продолжительность, выраженная в часах и минутах (напр.: 2.05).



Время относится к максимальной загрузке белья для каждой программы.

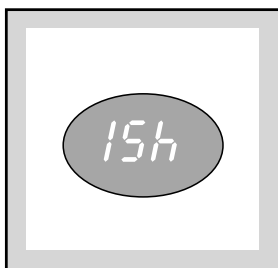
Цифры будут мигать до тех пор, пока программа не будет включена нажатием кнопки START/PAUSE (СТАРТ/ПАУЗА).

После включения остаточное время начинает уменьшаться на одну единицу в минуту.

Продолжительность программы определяют многие элементы: например, загрузка белья, температура поступающей воды, образование пены и т.д. Эти элементы регистрируются электронной системой, и указание остаточного времени корректируется соответственно этому. Конец программы сигнализируется на дисплее мигающим нулем.

### Задержка запуска

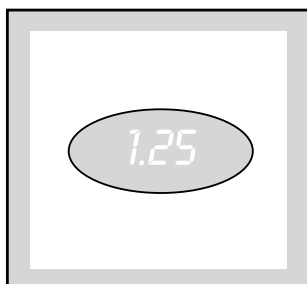
Задержка запуска, введенная кнопкой (11), показывается на дисплее (макс. 24 часа).



Время задержки будет уменьшаться на одну единицу в час.

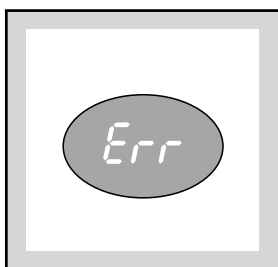
### Время сушки

Выбранное время сушки отображается на дисплее в минутах или в часах и минутах. После запуска программы остаточное время рассчитывается с интервалом в минуту.



### Неправильный выбор функции

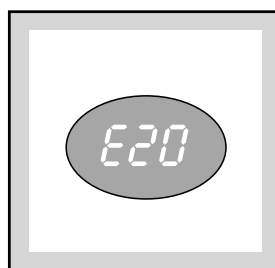
Если была выбрана опция, несовместимая с выбранной программой стирки, то на дисплее появится сообщение **Err** (Ошибка).



Это также сигнализируется тремя звуковыми сигналами и миганием соответствующих ламп в течение приблизительно 2 секунд.

### Аварийный код

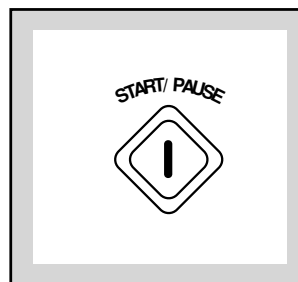
В случае неисправностей машины, о них сообщается на дисплее специальными кодами, которые очень полезны для пользователя и для специалиста по сервису, например: **"E20"** (см. стр. 59).



## 10 Кнопка "START/PAUSE" (СТАРТ/ПАУЗА)

Эта кнопка имеет 3 функции:

**Start (Старт) - Pause (Пауза) - Drain (Слив)**



### Start (Старт)

При нажатии этой кнопки включается выбранная программа.

Если была выбрана задержка запуска, то начнется обратный отсчет времени.

Теперь индикация продолжительности программы или времени задержки будет гореть постоянно.

### Pause (Пауза)

При нажатии этой кнопки исполнение включенной программы может быть остановлено в любой момент. При повторном нажатии кнопки программа перезапустится. Во время паузы индикация на дисплее будет мигать.

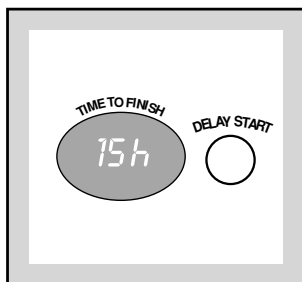
### Drain (Слив)

При нажатии этой кнопки:

- сливается вода в программе “SOAK” (ЗАМАЧИВАНИЕ),
- сливается вода в программе “RINSE HOLD” (ОТКЛЮЧЕНИЕ СЛИВА) и выполняется конечный отжим.

## 11 Кнопка DELAY START (ЗАДЕРЖКА ЗАПУСКА)

При помощи этой кнопки можно отложить старт программы максимум на 24 часа.



### Введение задержки запуска

- Включите машину
- Выберите программу
- Выберите время задержки
- Нажмите кнопку Start/Pause (Старт/Пауза).

После этого начнется отсчет введенного времени (оно будет уменьшаться на одну единицу в час).

В течение этого времени, при нажатой кнопке Pause (Пауза), можно открыть люк и добавить белье.

Нажмите кнопку Start (Старт) после закрытия люка.

По истечении выбранного времени программа начинает работу.

### Изменение времени задержки

- Нажмите кнопку Start/Pause (Старт/Пауза).
- Нажимайте кнопку DELAY START (ЗАДЕРЖКА ЗАПУСКА) до тех пор, пока на дисплее не появится необходимое время. Если введенное время должно быть отменено, нажмите кнопку один раз, на дисплее появится “0h” (0 часов).
- Вновь нажмите кнопку Start/Pause (Старт/Пауза), когда введенное время истечет, программа начнет работу.

## Открытие люка

### 1. При выключенной машине

При выключенном питании (при выключенной машине) люк можно открыть в любой момент. Для его открытия потяните за ручку **A**.

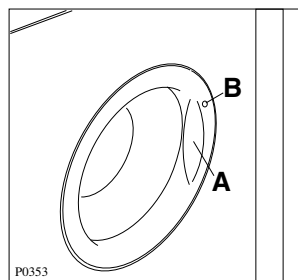
### 2. Как открыть люк во время работы программы

Люк можно открыть также и во время работы программы, убедившись в наличии следующих условий:

- Температура воды должна быть ниже 40°C.
- Уровень воды должен быть низким
- Не должен выполняться отжим или сушка.

Нажмите кнопку START/PAUSE (СТАРТ/ПАУЗА).

Лампа блокировки люка **B**, расположенная над ручкой люка, обозначает заблокированный люк. Люк можно открыть лишь только после выключения лампы.



### 3. Аварийное открытие

В случае крайней необходимости открытия люка и при отсутствии приведенных в пункте 3 условий необходимо выключить машину нажатием кнопки ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ).

Приблизительно через 3 минуты можно будет открыть люк (обратите внимание на уровень и температуру воды в барабане).





## Рекомендации для стирки

### Сортировка белья

Необходимо руководствоваться символами на этикетках белья и инструкциями по стирке изготовителя.

Рассортируйте бельё следующим образом: белое бельё, цветное, синтетика, тонкие ткани, шерсть.

### Температура

**95°** для белого хлопчатобумажного и льняного белья с обычной степенью загрязнения (например, салфетки, полотенца, скатерти, простыни...)

**60°** для цветного белья со средней степенью загрязнения (например, сорочки, ночные рубашки, пижамы...) из льняных, хлопчатобумажных или синтетических тканей и для малогрязного хлопчатобумажного белого белья (например, нижнего белья).

**\* (холодная стирка) 30°-40°** для тонких тканей (например, занавесочные ткани), белья из смешанных волокон, включая синтетику, цветного нестойкого белья и шерсти".

### Перед загрузкой белья

Ни в коем случае не стирайте белое и цветное бельё вместе, так как во время стирки белое бельё может потерять свою белизну. Новое цветное бельё может полинять во время первой стирки, поэтому, в первый раз его следует стирать отдельно.

**Убедитесь, что в белье не остались металлические предметы (например, закладки, шпильки, булавки).**

Застегните наволочки, закройте застёжки-молнии, застегните крючки и кнопки. Завяжите все ремешки или длинные ленты. Перед стиркой выведите стойкие пятна. Очистите сильно загрязнённые участки белья специальным моющим средством или чистящей пастой.

Обращайтесь с занавесочными тканями с особенной осторожностью. Снимите крючки или завяжите их в мешок или сетку.

### Максимальная загрузка

Рекомендуемая загрузка указывается в таблице программ.

Общие правила:

**Хлопок, лён:** барабан полон, но не утрамбован;

**Синтетика:** не более половины барабана;

**Тонкие ткани и шерсть:** не более трети барабана.

Стирка максимального количества белья позволяет наиболее эффективно использовать воду и электроэнергию.

Для очень грязного белья необходимо уменьшить количество загружаемого белья.

### Вес белья

Ниже приводится приблизительный вес некоторых вещей:

халат махровый	1200 г.
салфетка	100 г.
пододеяльник	700 г.
простыня	500 г.
наволочка	200 г.
скатерть	250 г.
махровое полотенце	200 г.
кухонное полотенце	100 г.
ночная рубашка	200 г.
женские трусы	100 г.
толстая мужская рубашка	600 г.
мужская рубашка	200 г.
мужская пижама	500 г.
сорочка	100 г.
мужские трусы	100 г.

### Выведение пятен

Некоторые пятна могут не отстираться лишь только водой и моющим средством. Следовательно, перед стиркой их необходимо обработать.

**Пятна крови:** свежие пятна необходимо обработать холодной водой. Сухие пятна крови необходимо замочить на ночь со специальным моющим средством и потереть в мыльном растворе.

**Масляные краски:** смочите пятновыводителем на бензиновой основе, разложив ткань на мягкой подстилке, и промокните пятно. Повторите операцию несколько раз.

**Сухие жирные пятна:** смочите скипидаром, кончиками пальцев прижмите к пятну хлопчатобумажную ткань, предварительно расстелив пятно на мягкой подстилку.

**Ржавчина:** горячий раствор оксалиновой соли или холодное средство для выведения пятен ржавчины. Будьте осторожными со старыми пятнами ржавчины, так как структура целлюлозы была повреждена и ткань может порваться.

**Пятна плесени:** обработайте отбеливателем, тщательно прополощите (только для белого и цветного белья, устойчивого к хлору).

**Травяные пятна:** слегка обработайте мылом, а затем растворённым отбеливателем (только для белого белья, устойчивого к хлору).

**Шариковые ручки и клей:** смочите ацетоном (\*), промокните пятна, расстелив ткань на мягкую подстилку.

**Губная помада:** смочите ацетоном, как указано выше, затем обработайте пятна спиртом. Следы на белых тканях обработайте отбеливателем.

**Красное вино:** замочите с моющим средством, прополощите и обработайте уксусной или лимонной кислотой, после чего прополощите. Следы обработайте отбеливателем.

**Чернила:** в зависимости от состава чернил, смочите пятно сначала ацетоном (\*), затем уксусной кислотой. Следы на белых тканях обработайте отбеливателем и тщательно прополощите.

**Пятна гудрона:** сначала обработайте пятновыводителем, спиртом или бензином, после чего специальной моющей пастой.

**(\*) не пользуйтесь ацетоном для обработки искусственного шёлка**

## Моющие средства и добавки

Хорошие результаты стирки зависят от выбора моющего средства и от его правильной дозировки. В то же время, в целях защиты окружающей среды избегайте передозировки моющих средств, поскольку несмотря на биоразлагаемость, моющие средства содержат в себе элементы, способные нарушить хрупкое экологическое равновесие в природе.

Выбор моющего средства зависит от типа ткани (тонкие ткани, шерсть, хлопок и т.д.), цвета, температуры стирки и степени загрязнения.

В этой стиральной машине можно использовать все типы моющих средств, пригодных для стирки в стиральных машинах-автоматах, имеющих в продаже:

- порошкообразные моющие средства для всех типов тканей,
- порошкообразные моющие средства для тонких тканей (макс. температура 60°C) и шерсти.
- жидкие моющие средства, предназначенные для низкотемпературных программ стирки (макс. температура 60°C) для всех типов ткани, или специальные моющие средства для шерсти.

Моющее средство и добавки должны загружаться до начала программы стирки в специальные отсеки дозатора.

При использовании концентрированных порошкообразных или жидких моющих средств необходимо выбирать программу **без** предварительной стирки.

Стиральная машина оборудована системой циркуляции, которая обеспечивает наилучшее использование концентрированных моющих средств.

Жидкое моющее средство следует заливать **непосредственно** перед началом программы в отсек (III) дозатора моющего средства.

Жидкие добавки для смягчения или крахмаливания белья должны заливаться в отсек, обозначенный символом ☼ до начала программы стирки.

Дозировку добавок следует искать в рекомендациях изготовителя.

**Не превышайте отметку “MAX” дозатора.**

## Количество используемого моющего средства

Тип и количество моющего средства зависят от типа ткани, загружаемого количества, степени загрязнения белья и от степени жёсткости используемой воды.

Жёсткость воды измеряется в так называемых «градусах». Информация о жесткости воды может быть получена в специальных службах или в местном муниципалитете. Следуйте инструкциям изготовителя моющего средства по дозировке.

Используйте меньшее количество моющего средства, если:

- Вы стираете небольшое количество белья
- бельё не очень грязное
- во время стирки образуется много пены.

## Градусы жёсткости воды

Уровень жёсткости	Характеристика	Градусы	
		немецкие °dH	французские °Т.Н.
1	мягкая	0- 7	0-15
2	средняя	8-14	16-25
3	жёсткая	15-21	26-37
4	очень жёсткая	выше 21	выше 37



## Рекомендации по сушке

Во время сушки машина использует принцип конденсации.

Поэтому, даже во время сушки, водопроводный кран должен быть открыт, а вода должна сливаться через сливной шланг в ёмкость или в канализационную трубу.

## Загрузка

Тип белья	макс. загрузка (сухой вес)
Лён и хлопок	2,75 кг
Синтетика	2 кг

### Внимание:

Количество выстиранного белья, превышающее данные значения, для сушки необходимо разделить на части, в противном случае результаты будут неудовлетворительными.

## Бельё, непригодное для сушки

- Особенно тонкие ткани, такие как синтетические занавески, шерсть и шёлк, бельё с металлическими деталями, нейлоновые чулки, объёмные предметы, такие как тёплые куртки, покрывала, накидки, спальные мешки, пуховые одеяла, не следует сушить в машине.
- Бельё на поролоне или на материалах, сходных с поролоном, не следует сушить в машине, так как они огнеопасны.
- Также и ткани с остатками лосьонов для укладки волос, лака для волос, растворителя лака для ногтей не следует сушить в машине, чтобы избежать образования опасных испарений.

## Обозначения для сушки на этикетках белья

Чтобы определить возможность сушки вещи в машине, необходимо всегда проверять её этикетку.

К сушке относятся следующие символы:

- Как правило, разрешается машинная сушка
- Обычная сушка (нормальная температура)
- Бережная сушка (пониженная температура)
- Запрещается машинная сушка

## Продолжительность цикла сушки

Продолжительность сушки может изменяться в зависимости от:

- конечной скорости отжима;
- необходимой степени сушки;
- типа белья;
- количества белья.

Обычное время сушки указывается в инструкции. При более близком ознакомлении с прибором вы научитесь определять время сушки, которое больше всего подходит для ваших нужд, в зависимости от типа ткани. Рекомендуется также записывать это время.

## Дополнительная сушка

Если бельё ещё слишком влажное в конце программы, то можно включить дополнительный короткий цикл сушки.

**Внимание!** Для избежания образования складок или усадки ткани, избегайте чрезмерной сушки.

## Волокна тканей




После сушки ворсистых тканей, таких как новые полотенца, рекомендуется выполнить короткое полоскание, чтобы полностью смыть любые остатки волокон в баке, и чтобы они не прилипали к белью, которое будет сушиться в следующий раз.

**После каждой сушки необходимо проверять и промывать сливной фильтр.**






## **i** Этикетки на белье с указаниями по стирке








Очень часто на белье есть этикетки с указаниями по стирке.

<p><b>НОРМАЛЬНАЯ СТИРКА</b></p>  <p><b>СТИРКА</b></p>  <p><b>БЕРЕЖНАЯ СТИРКА</b></p> 	 <p>Стирка при 95°</p>	 <p>Стирка при 60°</p>	 <p>Стирка при 40°</p>	 <p>Стирка при 30°</p>	 <p>Ручная стирка</p>	 <p>Не стирать в воде</p>
		 				

 <p><b>ОТБЕЛИВАНИЕ</b></p>	 <p>Можно отбеливать в холодной воде</p>	 <p>Не отбеливать</p>
---	---	--


 <p><b>ГЛАЖЕНИЕ</b></p>	 <p>Гладить при 200° макс.</p>	 <p>Гладить при 150° макс.</p>	 <p>Гладить при 110° макс.</p>	 <p>Не гладить</p>
--	---	---	--	---

 <p><b>ХИМЧИСТКА</b></p>	 <p>Химчистка любым растворителем</p>	 <p>Химчистка бензином, чистым спиртом, перхлоратом, R111 - R113</p>	 <p>Химчистка бензином, чистым спиртом, R113</p>	 <p>Не подлежит химчистке</p>
---	--	---	--	--

 <p><b>СУШКА</b></p>	 <p>Сушка в разостланном виде</p>	 <p>Сушка без отжима</p>	 <p>Сушка на плечиках</p>	 <p>Нормальная температура</p>  <p>Низкая температура</p> <p>Можно сушить в машине</p>	 <p>Не сушить в машине</p>
---	--	---	--	--	---

## Рабочая последовательность

### Только стирка

Перед началом первой стирки мы рекомендуем выполнить цикл стирки для хлопчатобумажного белья при температуре 60°C, не закладывая в машину белье, с целью удаления из барабана и из бака каких бы то ни было производственных загрязнений. Насыпьте в отсек  дозатора половину обычной дозы моющего средства и включите машину.

### Выбор программы

Для выбора программы существуют 3 возможности:

- кнопками программы
- кнопками памяти
- кнопками специальных программ

Выбор программы выполняется нижеописанным способом.

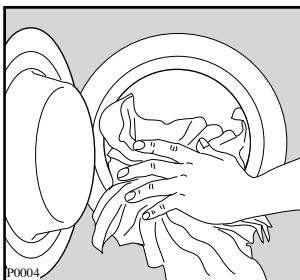
#### Выбор кнопками программы

### 1. Загрузка белья

Откройте люк.


Поместите белье в барабан, расправив каждую вещь.


Если это возможно, то стирайте вместе большие и маленькие вещи.




Закройте люк.

### 2. Засыпка моющего средства

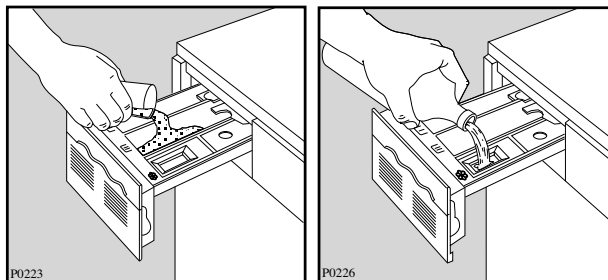
Выдвиньте дозатор моющего средства из панели управления до упора. Насыпьте необходимое количество моющего средства в отсек .

Если вы выбрали функцию предварительной стирки, насыпьте моющее средство также и в отсек .

### 3. Заливание добавок

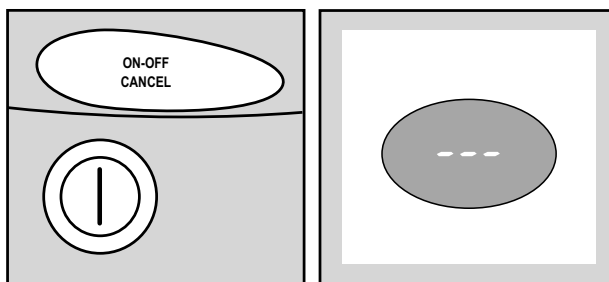
Налейте жидкие добавки для смягчения или крахмаливания белья в отсек .

Не превышайте максимальный уровень.



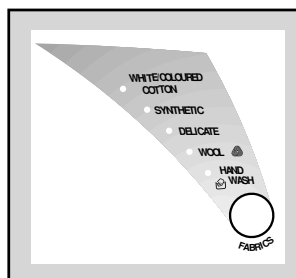
### 4. Включение машины

Нажмите кнопку ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) для включения машины, после чего на дисплее появятся три мигающие линии.



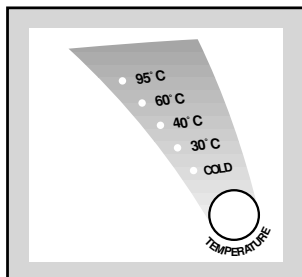
### 5. Выбор необходимой программы

Нажимайте кнопку FABRICS (ТКАНИ) до тех пор, не будет выбрана необходимая программа/ткань. Будет мигать соответствующая лампа.



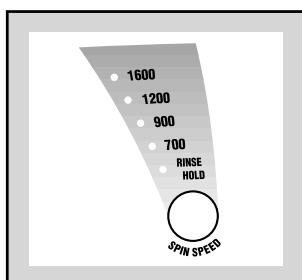
## 6. Выбор температуры

Нажимайте кнопку до тех пор, пока не загорится необходимая температура стирки.



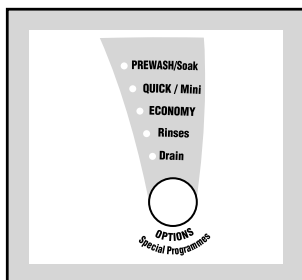
## 7. Выбор скорости отжима или функции RINSE HOLD (ОТКЛЮЧЕНИЕ СЛИВА).

Нажмите кнопку SPIN SPEED (СКОРОСТЬ ОТЖИМА) несколько раз, чтобы выбрать необходимую скорость отжима, или же выберите функцию RINSE HOLD (ОТКЛЮЧЕНИЕ СЛИВА). После этого загорится соответствующая лампа. Если вы выбрали функцию RINSE HOLD (ОТКЛЮЧЕНИЕ СЛИВА), машина остановится в конце программы с водой в баке.



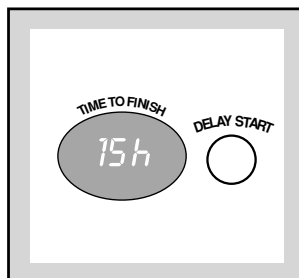
## 8. Выбор дополнительных функций

Выберите необходимую функцию (Prewash, Quick Wash, Economy - Предварительная, Быстрая, Экономичная Стирка), после чего загорится соответствующая лампа.



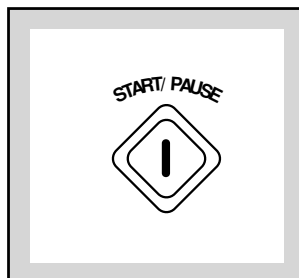
## 9. Выберите задержку запуска

Если вы хотите отложить запуск, то выберите время задержки кнопкой "DELAY START" (ЗАДЕРЖКА ЗАПУСКА).



## 10. Включение машины

Нажмите кнопку START/PAUSE (СТАРТ/ПАУЗА) для включения выбранной программы. На дисплее показывается продолжительность программы или же выбранная задержка.



## 11. Конец программы

Конец программы сигнализируется мигающим нулем на дисплее и звуковым сигналом.

Если была выбрана функция "Rinse hold" (Отключение слива), белье будет находиться в воде последнего полоскания. Лампа "Rinse hold" (Отключение слива) будет продолжать гореть, а на дисплее появится ноль.

При выборе программы "DRAIN" (СЛИВ) белье будет мокрым. Также белье можно отжать нажатием кнопки START/PAUSE (СТАРТ/ПАУЗА), или же выбором скорости отжима.

Выключите машину.

В конце программы откройте люк и выньте белье.

Если после этого вы больше не будете стирать белье, закройте водопроводный кран и осторожно выньте вилку из розетки. Оставьте люк открытым.

#### Выбор программы кнопками Memory (Память)

- Включите машину кнопкой ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ).
- Нажмите кнопки MEMORY (ПАМЯТЬ) 1, 2, 3 или 4.
- При необходимости нажмите кнопку "DELAY START" (ЗАДЕРЖКА ЗАПУСКА), если вы хотите отложить запуск программы.
- Включите исполнение программы кнопкой START/PAUSE (СТАРТ/ПАУЗА).

#### Выбор специальных программ

- Включите машину кнопкой ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ).
- Выберите специальную программу нажатием соответствующей кнопки Soak (Замачивание) - Mini (Освежить) - Rinses (Полоскания) - Drain (Слив).
- Включите исполнение программы кнопкой START/PAUSE (СТАРТ/ПАУЗА).

## Изменение программы

- Пока программа не начала работу, различные дополнительные функции могут быть изменены без каких-либо затруднений.
- Если же вы хотите изменить выполняемую программу, для этого следует нажать кнопку PAUSE (ПАУЗА), после чего можно будет выполнить изменения программы стирки.

## Временное прекращение исполнения программы

Нажмите кнопку START/PAUSE (СТАРТ/ПАУЗА), во время паузы будет мигать индикация на дисплее. Программа продолжит работу после повторного нажатия кнопки START/PAUSE (СТАРТ/ПАУЗА).

## Отмена программы стирки

- Если вы хотите стереть уже начатую программу стирки, нажмите кнопку ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ).
- После этого можно будет выбрать другую программу стирки.

## Звуковой сигнал

Звуковой сигнал при программировании и сигнал конца программы может быть включен или отключен.

При одновременном нажатии кнопок "TEMPERATURE" (ТЕМПЕРАТУРА) и "SPIN SPEED" (СКОРОСТЬ ОТЖИМА), звуковой сигнал может быть отключен.

## Только сушка

**Внимание!** Не превышайте максимальную загрузку белья:

- 2,75 кг для хлопка и льна
- 2 кг для синтетики.

Кран подачи воды должен быть открыт и вода через сливной шланг должна сливаться в канализацию.

1. Положите бельё в машину.
2. Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ, чтобы включить машину.
3. Выберите автоматическую программу сушки (полная сушка, сушка для хранения в шкафу, сушка под утюг) для хлопка или сушка для хранения в шкафу для синтетики. Если вы хотите задать время, а не степень сушки, выберите “cotton” (хлопок) или “synthetic” (синтетика) кнопкой “DRYING TIME” (Время сушки) и затем этой же кнопкой установите нужное время сушки.
4. Для запуска программы нажмите кнопку ПУСК/ПАУЗА.
5. В конце программы (на дисплее появится “0”) нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ, чтобы выключить машину.
6. Выньте бельё.

## Автоматическая стирка и сушка (программа нон-стоп)

**Внимание!** Для программы нон-стоп также очень важно не превышать максимальную загрузку в размере 2,75 кг для хлопка и 2 кг для синтетики.

1. Положите бельё в машину.
2. Произведите дозировку моющего средства и добавок.

**При выборе программы автоматической стирки и сушки (программы нон-стоп) не используйте дозирующее приспособление/шарик для моющего средства. Пластик, из которого это приспособление изготовлено, может не выдержать высокую температуру в барабане при сушке.**

3. Включите машину, нажав кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.
4. Выберите программу стирки с помощью кнопки FABRICS (Ткани).
5. Выберите температуру.
6. Выберите скорость отжима.

Желательно не уменьшать предлагаемую прибором скорость отжима, поскольку иначе время сушки может сильно возрасти и привести к напрасному расходу электроэнергии.

В любом случае уменьшить скорость отжима можно только после выбора сушки. Самые низкие возможные значения скорости при отжиге следующие:



- 900 об/мин для хлопка и синтетики для автоматической сушки
- 900 об/мин для хлопка и 700 об/мин для синтетики для сушки по времени.

7. При необходимости выберите дополнительную функцию кнопкой OPTIONS.
8. Выберите программу сушки (автоматическая сушка) или время сушки.
9. Запустите программу, нажав кнопку ПУСК/ПАУЗА.
10. В конце программы (на дисплее появится “0”) нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ, чтобы выключить машину.
11. Выньте бельё.



# Таблица программ

## ПРОГРАММЫ СТИРКИ

Программы	Ткани	Возможные функции	Макс. загрузка	Расход*		
				Электроэнергия, кВтч	Вода, л	Время, мин
Белый хлопок 95°C	Белый хлопок, напр., рабочая одежда с нормальной степенью загрязненности, постельное белье, кухонное белье и нижнее белье, полотенца	ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА БЫСТРАЯ СТИРКА ОТКЛЮЧЕНИЕ СЛИВА СКОРОСТЬ ОТЖИМА	5,5 кг	1,9	51	153
Белый хлопок, экономичная стирка 95°C	Белый хлопок, экономичная стирка, напр. постельное белье с небольшой степенью загрязненности, не очень грязное кухонное белье и белье для дома и т.д.	ОТКЛЮЧЕНИЕ СЛИВА СКОРОСТЬ ОТЖИМА	5,5 кг	1,5	48	138
Цветной хлопок ** Холодная стирка - 30°C - 40°C - 60°C	Цветной хлопок или лен, постельное и столовое белье, полотенца, рубашки, блузы, махровые ткани	ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА БЫСТРАЯ СТИРКА ОТКЛЮЧЕНИЕ СЛИВА СКОРОСТЬ ОТЖИМА	5,5 кг	1,08	48	135
Цветной хлопок, экономичная стирка 60°C	Линяющее цветное белье, рубашки, блузы, нижнее белье, белье с синтетическими добавками	ОТКЛЮЧЕНИЕ СЛИВА СКОРОСТЬ ОТЖИМА	5,5 кг	0,75	48	140
Синтетика Холодная стирка - 30°C - 40°C - 60°C	Синтетические ткани, нижнее белье, рубашки, не предназначенные для глажения, блузы	ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА БЫСТРАЯ СТИРКА ОТКЛЮЧЕНИЕ СЛИВА СКОРОСТЬ ОТЖИМА	3 кг	0,95	55	89
Синтетика, экономичная стирка 60°C	Синтетические ткани с небольшой степенью загрязненности, рубашки, блузы	ОТКЛЮЧЕНИЕ СЛИВА СКОРОСТЬ ОТЖИМА	3 кг	0,7	55	94
Тонкие ткани, Холодная стирка - 30°C - 40°C	Все тонкие ткани, напр., занавески	ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА БЫСТРАЯ СТИРКА ОТКЛЮЧЕНИЕ СЛИВА	3 кг	0,55	60	64
Шерсть.  Холодная стирка - 30°C - 40°C	Программа стирки для всех вещей с этикеткой "Чистая шерсть, не садится, пригодна для машинной стирки"	ОТКЛЮЧЕНИЕ СЛИВА СКОРОСТЬ ОТЖИМА	2 кг	0,4	63	53
Ручная стирка,  Холодная стирка - 30°C - 40°C	Вещи с символом "Ручная стирка"	ОТКЛЮЧЕНИЕ СЛИВА СКОРОСТЬ ОТЖИМА	2 кг	0,4	63	55

\* Данные значения расхода являются приблизительными и зависят от количества и типа белья, температуры водопроводной воды и температуры окружающей среды. Эти данные относятся к самой тёплой воде, разрешённой для каждой программы. Для хлопчатобумажного белья данные подразумевают загрузку в 5,5 кг.

\*\* Программа В 60°C с загрузкой 5,5 кг белья - это стандартная программа, параметры расхода для которой приводятся на этикетке, в соответствии с нормой 92/75 ЕС.

# Таблица программ

## СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ

Программы	Описание программы	Исполнение программ	Допустимые функции	Макс. загрузка	Расход*		
					Электроэнергия, кВтч	Вода, л	Время, мин
Замачивание	Для сильно загрязненного белья, не для шерсти	Замачивание при 30°C Остановка с водой в баке <b>Для слива:</b> нажать кнопку START/PAUSE (СТАРТ/ПАУЗА). Через 18 часов вода замачивания сольется автоматически.		5.5 kg	0.4	23	20
Mini (Освежить) Холодная стирка - 30°C - 40°C - 60°C	Для слегка загрязненного белья, не для шерсти	Стирка при температуре 30°C - 40°C - 60°C 2 полоскания Бережный отжим 700 об/мин	ОТКЛЮЧЕНИЕ СЛИВА	3 kg	1.2	47	44
Полоскания	В этой программе можно полоскать выстиранное вручную белье	3 полоскания с добавками Отжим	ОТКЛЮЧЕНИЕ СЛИВА СКОРОСТЬ ОТЖИМА	5.5 kg	0.15	40	60
Отжим	Отдельный отжим для любого вида ткани	Отжим	СКОРОСТЬ ОТЖИМА	5.5 kg	-	-	12
Слив	Для слива воды последнего полоскания в программах с "отключением слива"	Слив воды		/	-	-	3

# Режимы сушки

В таблице указан вес сухого белья.

Степень сушки	Тип белья	Макс. загрузка кг	Отжим об/мин	Время сушки мин
Очень сухое бельё	Хлопок и лён (махровые халаты, банные полотенца и др.)	2.75	1600	90
		1.5	1600	55
Сухое бельё, которое можно положить в шкаф (*)	Хлопок и лён (полотенца, футболки, халаты)	2.75	1600	80
		1.5	1600	45
	Синтетика и смешанные ткани (джерсеры, блузки, нижнее бельё, кухонные полотенца)	2	900	90
		1	900	60
Бельё, готовое к глажению	Хлопок и лён (постельное бельё, скатерти, рубашки и др.)	2.75	1600	60
		1.5	1600	35

(\*) Программа сушки хлопчатобумажного белья до этой степени сухости является контрольной программой для определения класса энергопотребления прибора в соответствии с директивой ЕЭС 92/75.

# Уход за машиной и чистка

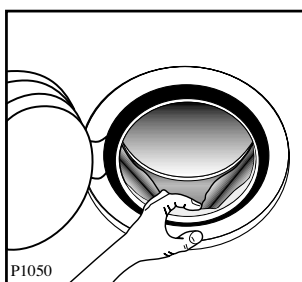
## 1. Чистка корпуса машины

Корпус машины следует мыть раствором, предназначенным для **ручного мытья посуды**. После мытья корпуса этим неагрессивным раствором промойте его еще раз чистой водой и вытрите.

**Важно:** Не используйте никаких моющих средств, содержащих спирт.

## 2. Уплотнение люка

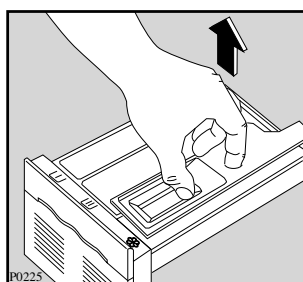
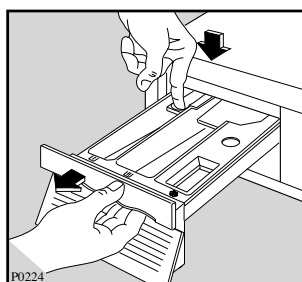
Периодически проверяйте, чтобы в уплотнении люка не находились посторонние предметы, такие как скрепки, пуговицы, зубочистки.



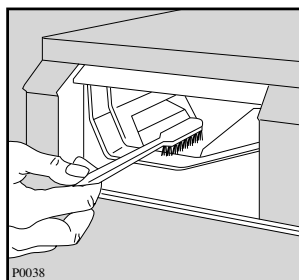
## 3. Чистка дозатора стирального порошка

Через некоторое время, стиральные порошки и добавки образуют на стенках дозатора отложения. Поэтому, время от времени дозатор следует мыть проточной водой. Дозатор вынимается из машины при нажатии на верхнюю защелку, расположенную слева.

Для облегчения чистки дозатора снимите его верхнюю часть, как это показано на рисунке.



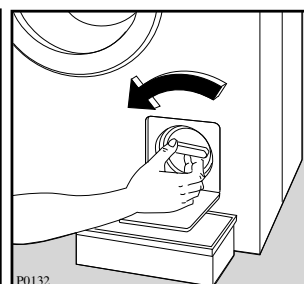
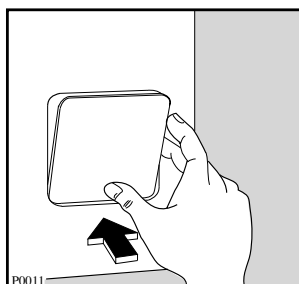
Стиральный порошок скапливается и в углублении дозатора. Для чистки углубления можно использовать старую зубную щетку. После чистки установите дозатор на место, и включите программу стирки без белья.



## 4. Чистка фильтра сливного шланга

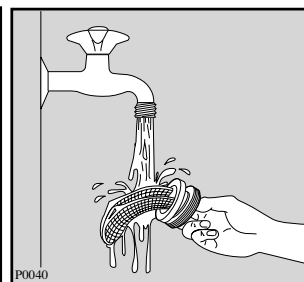
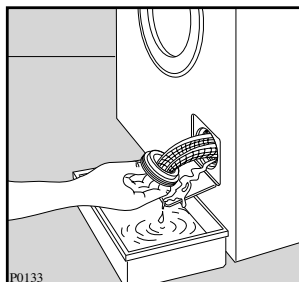
На сетке фильтра скапливаются волокна белья. Необходима периодическая чистка сетки фильтра, так как засоренный фильтр затрудняет слив воды из машины.

Откройте крышку фильтра. Поставьте поддон под фильтр, как указано на рисунке. Отверните сетку и выньте ее.



Промойте ее аккуратно проточной водой.

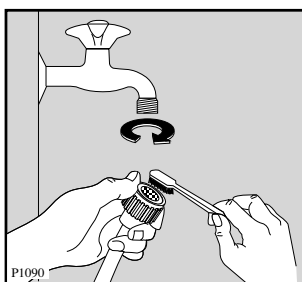
Установите сетку на место и закройте крышку.



## 5. Чистка фильтра наливного шланга

При затруднительном заполнении водой, или если на это уходит больше времени, чем обычно, необходимо проверить чистоту фильтра наливного шланга.

Закройте водопроводный кран. Отвинтите шланг от крана, прочистите фильтр в шланге зубной щёткой. Привинтите шланг к крану.



## 6. Аварийный слив воды

Если машина не сливает воду (сливной насос не работает или засорен сливной шланг), то для слива необходимо:

- отключить вилку от розетки;
- закрыть водопроводный кран;
- дождаться охлаждения воды (если необходимо);
- установить на пол ёмкость для сбора воды;
- положить конец сливного шланга так, чтобы вода могла стекать в поставленную ёмкость.

При невозможности доступа к сливному шлангу в случае встроенной установки машины в кухонную мебель необходимо слегка ослабить сливной фильтр, предварительно установив на пол тазик, чтобы в него постепенно стекала вода.

В завершении операции вновь затяните фильтр.

## 7. Предотвращение замерзания

Если машина установлена в помещении, где температура может опуститься ниже 0°C, необходимо выполнить следующее:

- Закрыть водопроводный кран и отвинтить наливной шланг от крана.
- Опустить конец сливного и наливного шланга в стоящий на полу тазик.
- Включить программу “слив” и дождаться её завершения.
- Выключить машину.
- Вынуть вилку из розетки.
- Завинтить наливной шланг и установить сливной шланг.

При выполнении данных операций, оставшаяся в машине вода будет слита, что предотвратит образование льда в машине, а, следовательно, поломку её компонентов.

При включении машины убедитесь, что температура окружающей среды выше 0°C.

# Если машина не работает


В случае обнаружения неисправностей, рекомендуем Вам внимательно изучить таблицу перед тем, как обратиться в Сервисный центр.

Во время работы машины на дисплее может появиться один из следующих кодов неисправности:

- **E10**: неисправность подачи воды
- **E20** : неисправность слива воды
- **E40** : открыт загрузочный люк
- **EFO** : сливной фильтр засорён

После устранения неисправностей нажмите кнопку ПУСК/ПАУЗА  для перезапуска программы.

В случае невозможности устранения неисправности обратитесь в Сервисный центр.

<b>• Возможная неисправность</b>	<b>• Вероятная причина</b>
<b>• Машина не включается:</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Плохо закрыт загрузочный люк. (<b>E40</b>)</li><li>• Убедитесь, что открыт водопроводный кран. (<b>E10</b>)</li><li>• Плохо вставлена вилка в розетку питания.</li><li>• Розетка обесточена.</li><li>• Перегорел предохранитель.</li><li>• Не была нажата кнопка ПУСК/ПАУЗА .</li><li>• Была выбрана функция ЗАДЕРЖКИ ВКЛЮЧЕНИЯ.</li></ul>
<b>• Машина не заливает воду:</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Убедитесь, что открыт водопроводный кран (<b>E10</b>)</li><li>• Засорен фильтр заливного шланга (<b>E10</b>).</li><li>• Заливной шланг зажат или перегнут (<b>E10</b>).</li><li>• Плохо закрыт загрузочный люк (<b>E40</b>).</li></ul>
<b>• Машина заливает и немедленно сливает воду:</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Конец сливного шланга расположен слишком низко. Смотри соответствующий параграф в разделе “установка”.</li></ul>
<b>• Машина не сливает воду и/или не отжимает:</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Сливной шланг зажат или перегнут (<b>E20</b>).</li><li>• Была выбрана функция отключения слива RINSE HOLD.</li><li>• Убедитесь, что сливной фильтр чист (<b>EFO</b>).</li></ul>
<b>• Вода на полу:</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Было использовано слишком большое количество порошка или его неправильный тип (слишком большое пенообразование).</li><li>• Проверить течи соединительных деталей заливного шланга. Не всегда можно обнаружить утечку воды из шланга, поэтому проверьте, влажен ли он.</li><li>• Сливной шланг может быть повреждён.</li></ul>
<b>• Машина вибрирует или шумит:</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Не были удалены внутренние упаковочные детали.</li><li>• Машина касается стен или мебели.</li><li>• Убедитесь, что ножки прочно стоят на полу.</li><li>• Бельё неравномерно уложено в барабане.</li><li>• Слишком малое количество белья в барабане.</li></ul>

• <b>Возможная неисправность</b>	• <b>Вероятная причина</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Отжим начинается с задержкой, или же бельё плохо отжато в конце цикла:</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Сработала система электронного контроля дисбаланса, потому что бельё в барабане было уложено неравномерно. Бельё равномерно распределится в барабане при изменении направления вращения. Это может произойти несколько раз, прежде чем дисбаланс исчезнет и будет выполнен нормальный отжим. Если через 6 минут бельё не уложилось равномерно, то машина понизит скорость конечного отжима или отжим не будет выполнен.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Машина издаёт непривычный шум:</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Машина оборудована двигателем с коллектором, который издаёт шум, отличающийся от шума обычных двигателей. Данный двигатель обеспечивает плавное включение отжима и лучшее распределение белья в барабане, что положительно сказывается на устойчивости машины.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>В машине не видно воды:</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Данные машины, продукты современной технологии, работают очень экономично, с пониженным расходом воды, обеспечивая, тем не менее, отличные результаты.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Загрузочный люк не открывается:</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Уровень воды выше нижнего края люка.</li> <li>• Машина нагревает воду.</li> <li>• Барабан вращается.</li> </ul> <p><b>Люк можно открыть только тогда, когда погаснет соответствующая лампа.</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Остатки моющего средства после цикла стирки:</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Возможно, причиной являются нерастворимые компоненты, содержащиеся в современных моющих средствах. Это не является признаком недостаточного полоскания.</li> <li>• Очистите бельё щёткой и встряхните его, при необходимости выстирайте вновь.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Остатки пены после последнего полоскания:</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Современные моющие средства могут образовывать пену даже после полоскания, но это не влияет на качество стирки.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Неудовлетворительные результаты стирки:</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Недостаточное количество моющего средства или же его неправильный выбор.</li> <li>• Стойкие пятна не были обработаны перед стиркой.</li> <li>• Была выбрана неправильная температура.</li> <li>• Загружено слишком много белья.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Машина не сушит или бельё недостаточно сухое после сушки.</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Водопроводный кран закрыт (<b>E 10</b>).</li> <li>• Сливной фильтр засорён (<b>EFO</b>).</li> <li>• Не был произведен выбор степени сушки или времени сушки.</li> <li>• Было выбрано неправильное время сушки.</li> <li>• Для сушки загружено слишком много белья.</li> </ul>

Если вы не в состоянии определить или устранить проблемы, то вы можете обратиться в наш Сервисный Центр. Запишите номер модели, заводской номер и дату покупки машины, так как эти сведения потребуются Сервисному Центру.

